Fabrikneubau der Laboratorien Hausmann AG, St. Gallen = Nouvelle fabrique des Laboratoires Hausmann S.A., St-Gall = New laboratory building of Hausmann Ltd., St. Gallen

Autor(en): **Glaus, Otto**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift**

Band (Jahr): **8 (1954)**

Heft 5

PDF erstellt am: **16.05.2024**

Persistenter Link: https://doi.org/10.5169/seals-328779

Nutzungsbedingungen

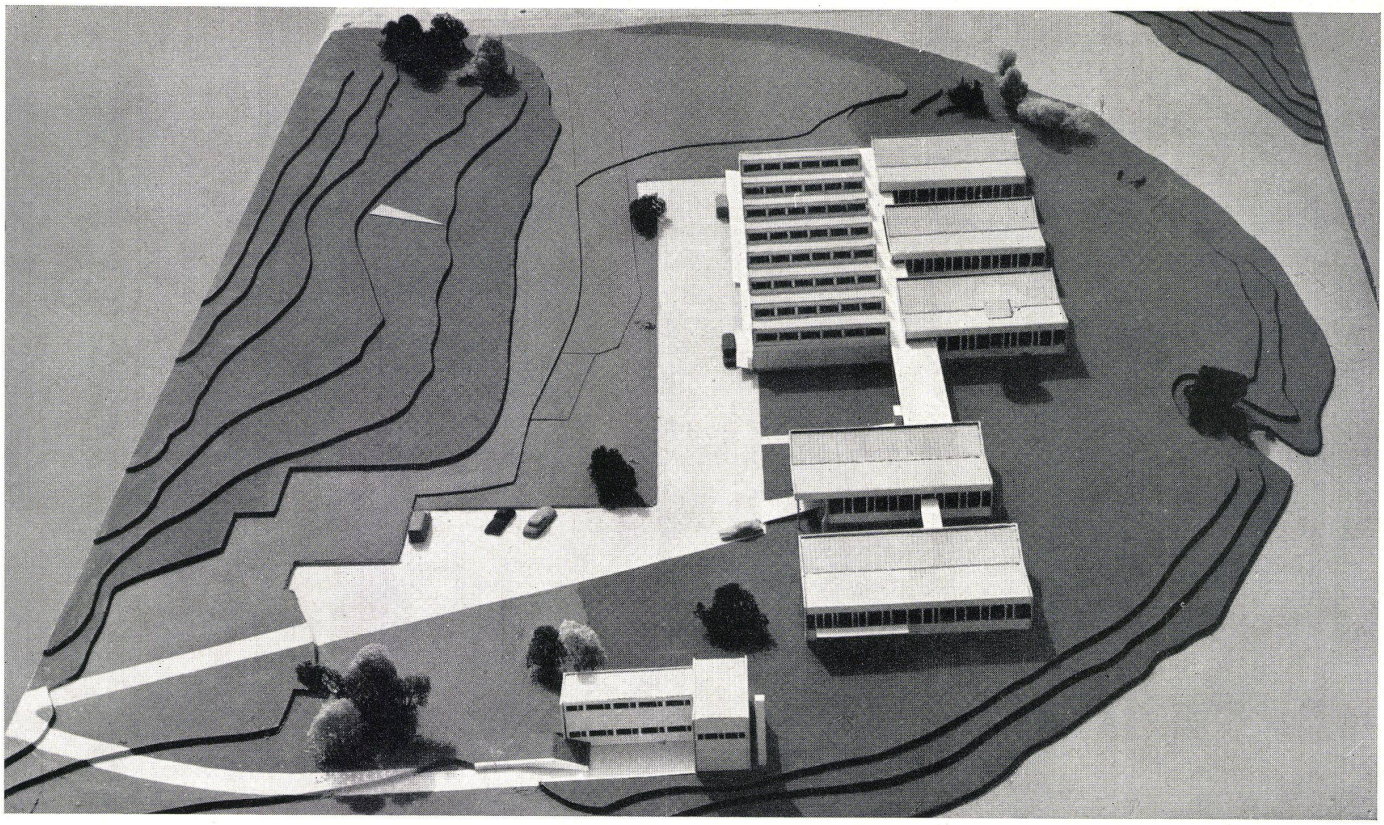
Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch



Modellansicht / Vue du modèle / Model view

Fabrikneubau der Laboratorien Hausmann AG, St. Gallen

Nouvelle fabrique des Laboratoires Hausmann S.A., St-Gall

New laboratory building of Hausmann Ltd., St. Gallen

Architekt: Otto Glaus, BSA/SIA, Zürich
Mitarbeiter: Jean Messerli, Architekt, Heribert Stadlin, Architekt, Ingenieur Dr. G. Kruck, Zürich

Der Neubau der chemischen Fabrik für die Laboratorien Hausmann AG, St. Gallen, ist ein seltenes Beispiel einer weitsichtigen und großzügigen Planung seitens der Bauherrschaft. Die in einem Wohngebiet liegende alte Fabrik sollte vergrößert und ausgebaut werden. Im Laufe der Untersuchungen wurde aus Gründen der unerwünschten städtebaulichen Auswirkung sowie der durch die chemische Produktion entstehenden unangenehmen Geruchbelästigung ein neuer Standort gesucht. Da ein wirklich rationeller, ausbaufähiger Betrieb mit großzügiger Erweiterungsmöglichkeit entwickelt werden sollte, wurde beschlossen, die Fabrik an den Stadtrand zu verlegen und neu aufzubauen.

Das Raumprogramm gliedert sich in sieben Abteilungen:

1. Verwaltung
2. Wissenschaft
3. Ampullenabteilung
4. Galenische Abteilung
5. Chemische Abteilung
6. Lager und Versand
7. Werkzentrale.

Die strikte Forderung der Direktion, daß jede Abteilung in drei Richtungen Ausbaumöglichkeiten bieten sollte, führte zum einstöckigen Pavillonsystem an einem zentralen »Nervenstrang«, in dem sich der Fabrikkorridor mit allen Installationsleitungen befindet. Die Werkzentrale ist in der heutigen Etappe peripher situiert, wird jedoch bei jedem Weiterausbau zum Zentrumspunkt.

Da Materialien von großer Brennbarkeit verarbeitet werden, wurde eine Eisenbetonkonstruktion gewählt. Aus der Tendenz, im Innern der Gebäude jede nur mögliche Ausbaufreiheit zu wahren, sowie aus dem Wunsch heraus, das Maximum an Sicht in den vielen unterteilten Arbeitsräumen zu erhalten, wurde eine Perrondachkonstruktion mit nur sehr leichten Außenstützen und starkem, längslaufendem Mittelträger sowie nach außen ansteigendem Dach entwickelt. Alle Fassadenelemente sind nichttragende, aufgeschraubte, entweder in Glas oder mit Eternit ausgefachte oder verkleidete Rahmenelemente. Die Steinwände sind nichttragende Kalksandsteinmauern. Die gesamte Außenhaut kann jederzeit ohne bauliche Schwierigkeit demontiert und geändert werden.

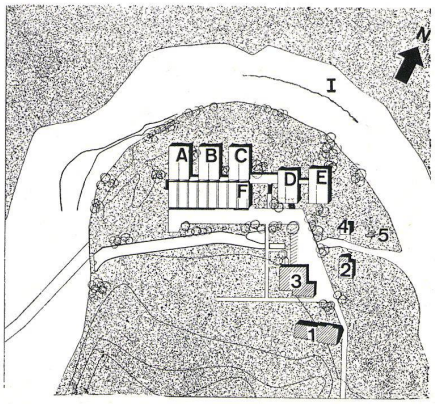
G.

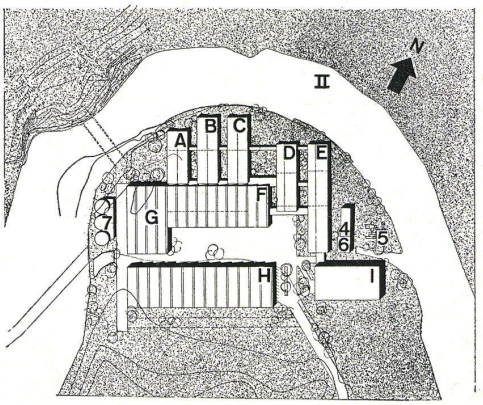
Situation / Site 1:5000

I Im Bau / En cours de construction / Under construction
II Geplante Erweiterung / Agrandissement prévu / Planned extension

A Chemische Abteilung / Département chimique / Chemical department
B Galenische Abteilung und Tablettierung / Département des médicaments galéniques et confection des comprimés / Galenical department and tablet preparations
C Ampullen-Abteilung / Département des ampoules / Ampule department
D Büros / Bureaux / Offices
E Wissenschaftliche Abteilung / Département scientifique / Scientific department
F Lagerhalle / Salle d'entrepôt / Storage hall
G Rohmateriallager / Entrepôt des matières premières / Raw material store
H Rohproduktion / Production brute / Raw products
I Verwaltungsgebäude / Bâtiment administratif / Administration building

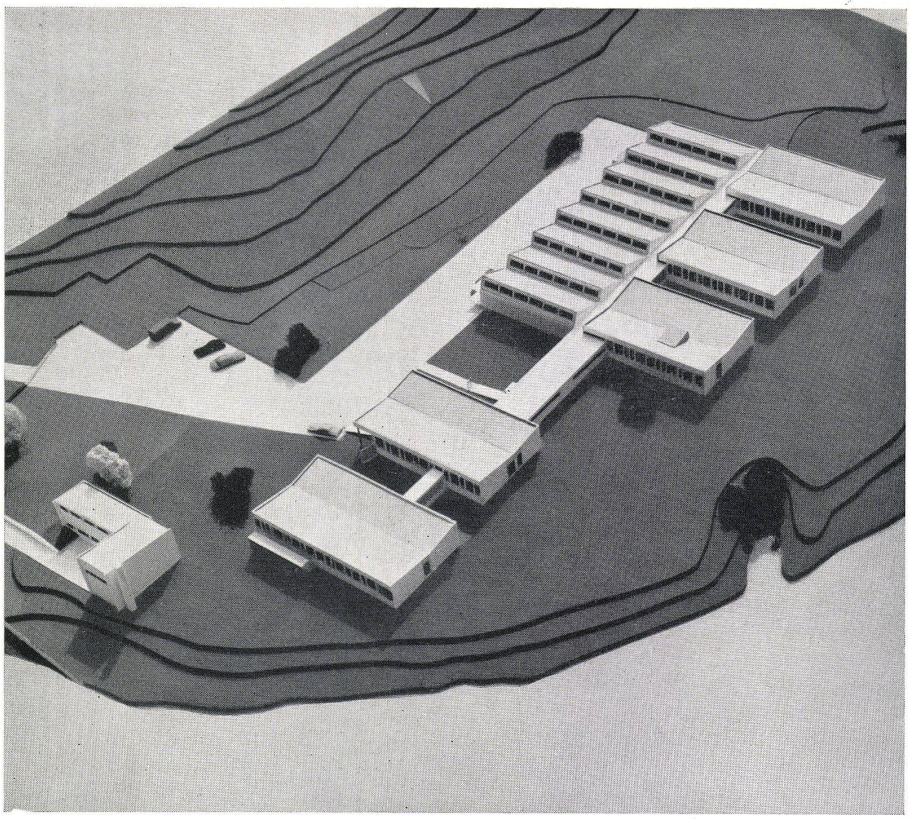
1 Bestehendes Bauernhaus / Ferme existante / Farm building on the site
2 Wohnhaus mit eingebauter Kantine / Habitation avec réfectoire / Accommodation building with canteen
3 Umgebaute Garagen / Garages transformés / Re-built garages
4 Neues Kesselhaus / Nouvelles chaudières / New boiler house
5 Neue Kläranlage / Nouvelle installation de purification d'eau / New clarifying plant
6 Elektrische Zentrale / Centrale électrique / Power house
7 Tankanlage / Citernes / Tank installation





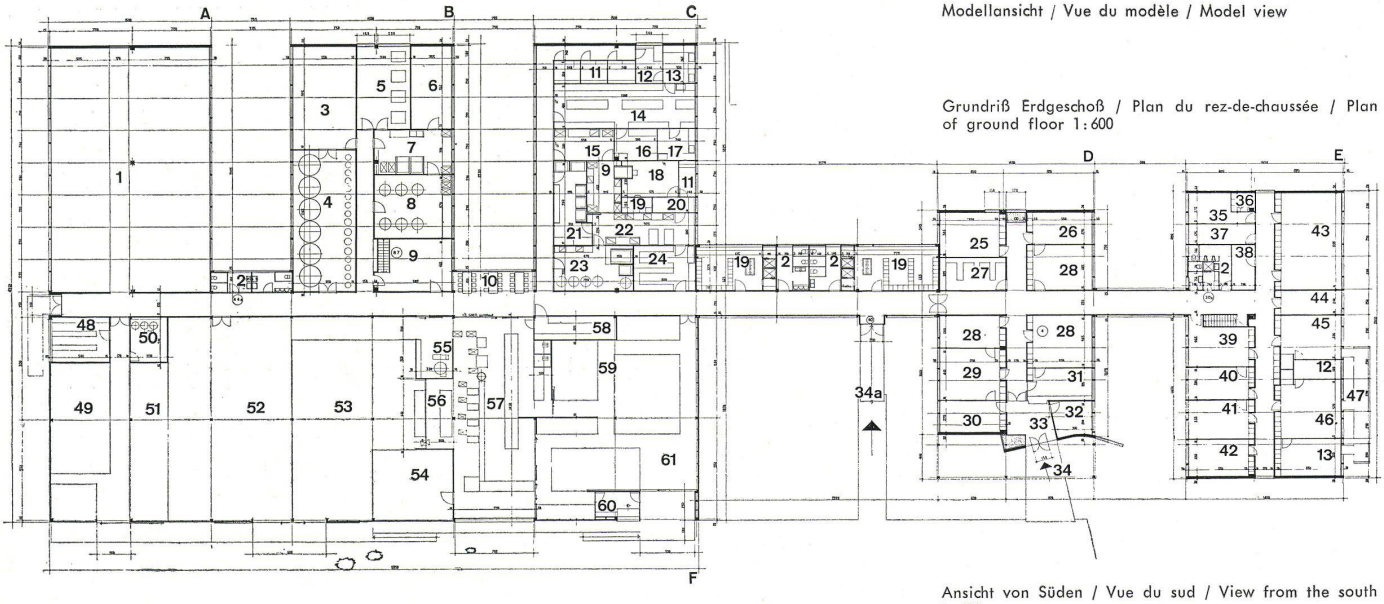
Grundriß Erdgeschoß / Plan du rez-de-chaussée / Plan of ground floor 1:600

1 Innere Einteilung noch nicht bestimmt / Division intérieure inconnue / Interior arrangement not yet decided
2 WC
3 Galenischer Raum / Salle des médicaments galéniques / Galenical section
4 Zwischenlager / Entrepôt intermédiaire / Intermediate store
5 Tablettierung / Confection des comprimés / Tablet preparation
6 Granulation
7 Zwischenraum / Chambre intermédiaire / Intermediate room
8 Dragierung / Confection des dragées / Pill coating
9 Spülraum / Salle de rinçage / Rinsing room
10 Eßplatz / Coin des repas / Dining room
11 Kojen / Cabines / Bunks
12 Büro / Bureau / Office
13 Labor / Laboratoire / Laboratory
14 Lösungsraum / Salle de dilution / Solutions room
15 Holofusin
16 Destillierraum / Salle de distillation / Distilling room
17 Aseptischer Lösungsraum / Salle de dilution aseptique / Aseptic solutions room
18 Aseptischer Abfüllraum / Salle de remplissage aseptique / Aseptic filling room
19 Garderoben / Vestiaires / Cloakrooms
20 Vorraum / Antichambre / Anteroom
21 Trockensterilisation / Stérilisation à sec / Dry sterilization
22 Waschraum / Salle de lavage / Washroom
23 Autoklaven / Autoclaves
24 Vorräte / Provisions / Stores
25 Sitzungszimmer / Salle de conférences / Conference room
26 Sekretärin / Secrétaire / Secretary
27 Archiv / Archives / Records
28 Direktion / Direction / Manager's office
29 Propaganda / Publicité / Publicity
30 Export / Exportation / Exports
31 Empfang / Réception / Reception
32 Vertreter / Représentants / Representatives

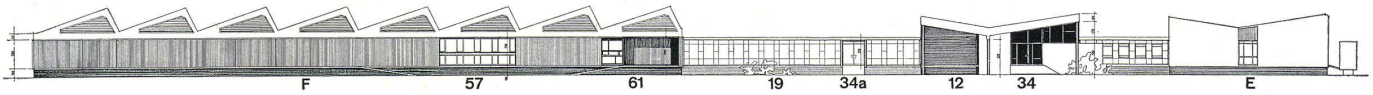


Modellansicht / Vue du modèle / Model view

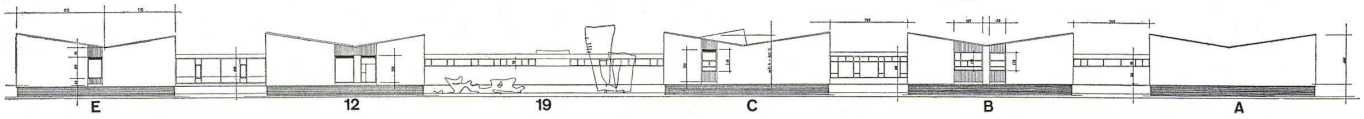
Grundriß Erdgeschoß / Plan du rez-de-chaussée / Plan of ground floor 1:600



Ansicht von Süden / Vue du sud / View from the south 1:600



Ansicht von Norden / Vue du nord / View from the north 1:600



33 Halle / Hall
34 Büroeingang / Entrée des bureaux / Office entrance
34a Arbeitereingang / Entrée des employés / Workers' entrance
35 Material / Matériaux / Materials
36 Putzraum / Débarras / Cleaning room
37 Kaltraum / Chambre frigorifique / Cold room
38 Fotos / Photographie / Photography
39 Bibliothek / Bibliothèque / Library
40 Chemiker / Chimiste / Chemist
41 Assistentenlabor / Laboratoire des assistants / Assistants' Laboratory
42 Physikalisches Labor / Laboratoire physique / Physical laboratory
43 Pharmakologisches Labor / Laboratoire pharmacologique / Pharmacological laboratory
44 Dauerversuche / Essais de longue durée / Continuous tests
45 Analytisches Labor / Laboratoire analytique / Analytical laboratory
46 Organisches Labor / Laboratoire organique / Organic laboratory
47 Stinkbalkon / Balcon de gaz / Gas balcony
48 Feuergefährliche Chemikalien / Produits chimiques inflammables / Inflammable chemicals
49 Chemikalienlager / Entrepôt de produits chimiques / Chemicals store
50 Umschüttraum / Salle de transbordement / Decanting room
51 Rohmateriallager / Entrepôt de matières premières / Raw material store
52 Flaschenlager / Entrepôt des flacons / Bottle store
53 Kartonlager / Entrepôt de carton / Packaging store
54 Kistenlager / Entrepôt de caisses / Crate store
55 Etikettendruckerei / Impression des étiquettes / Label-printing shop
56 Schachtelzubereitung / Confection des boîtes / Boxing
57 Packraum / Salle d'emballage / Packing room
58 Quarantänelager / Entrepôt de quarantaine / Quarantine store
59 Fertigwarenlager / Entrepôt des produits finis / Finished goods store
60 Speditionschef / Chef de l'expédition / Dispatch manager
61 Spedition / Expédition / Dispatch room